

## He Reta Poto — Postcard

**Approach:** Station

**Focus:** Writing an informative postcard.

**Resources:** Postcard.

**Questions/instructions:**

Imagine that you have had a really good holiday.

Write a postcard to someone you really like.

Tell them about your holiday.

Write on the postcard.

Kātahi tonu koe ka hoki mai i tētahi hararei tino pai.

Tuhia he reta poto ki tētahi tino hoa, whanaunga rānei. Whakamārama atu i ngā āhuatanga o tō hararei.

Tuhia ki runga i tēnei kāri.



Examples used in marking:

**Example A**

Dear Litiana,  
 This week I've had a really cool holiday.  
 I've been missing you a lot.  
 Yesterday I went to the pools.  
 I went on the Tarzan rope, hydroslide, and the high and low diving board. I had fun.  
 Bye.  
 Love, Bailee

**Example B**

Dear Phillippa,  
 I just went to Cape Reinga. It was really cool.  
 I want to go back there.  
 Have you been on holiday lately? I had lots of fun.  
 I have to go now.  
 See you.  
 Maddy

	% responses	
	GEd	MI
name in address area	39	54
city/town/centre in address area	55	59
other necessary address information (e.g. street address)	53	54
greeting, in any appropriate form	78	73
indicates who card is from	71	54

	% responses	
	GEd	MI
<b>Amount of information:</b>		
higher than Example A	11	11
same as Example A	13	11
between Example A & B	15	16
same as Example B	28	35
less than Example B	33	27
<b>Focus on holiday activities:</b>		
all/most	41	30
about half	19	35
some	31	30
none	9	5
<b>Legibility:</b>		
good	78	65
borderline	18	32
poor	4	3
<b>Total score:</b>	12-14	14 11
	9-11	27 30
	6-8	37 35
	3-5	20 24
	0-2	2 0

**Commentary:**

The results achieved by Māori students in general education (GEd) settings and students in Māori immersion (MI) settings were not statistically significantly different.

MĀORI IMMERSION STUDENTS' EXAMPLES

Kia Ora,  
Kei te pehea koe?  
I hoki mai au mai i tētahi  
hararei i Tokomaru. I  
kite au i te wharau  
katao i kaukau matou  
ki roto i te moara ā  
i noho matou i roto  
i te marae. He tino  
hararei. Kā kite anō  
Nā [First Name - Surname]

[First Name - Surname]  
[Street Address]  
[Suburb]  
[City]  
New Zealand  
Pai tōku

Colourview Publications Limited  
Email: colourview@es.co.nz  
www.postcardnz.com

Ki tōku tino hōa a [First Name]  
I nga hararei i haere māua ko tōku  
tūngane ki Te Waipouramu mo nga  
wiki e toru.  
Tuatata i tae māua ki Queenstown  
I hokohoko kakahu ahau māu,  
Katahi anau etahi moniti hoki,  
wiki, te wā hoki o te ra ki  
reira. I neke atu māua ki  
Christchurch mo te tētahi  
i tino rawe te kaukau ki  
tōku tūngane ko tona tino  
mahi ko nga Bomb's.  
I haere māua ki Kaitiaki  
ki te Pawa Factory. I hōngā e au  
tētahi taonga kati māu,  
me tiaki koe i 150 tāra.

[First Name - Surname]  
[Street Address]  
[Town]  
Australia

Colourview Publications Limited  
Email: colourview@es.co.nz  
www.postcardnz.com

Tēnā koe [First Name]  
Katahi anō ahau kia hoki mai,  
tōku hararei, he rawe rawa atu tōku  
hararei, i haere ahau kaukē  
te mana rukū haere.  
I aha koe mā au hararei?  
Ki ahau he poto ōku hararei  
na te mea he tino pai, ka pai  
ki a koe Mēnā i haere mai  
ē koe. Aue ko te kai pō, me haere ahau, kei  
kohete e tōku mānā.  
Arohanui, tau hōa [First Name]

[First Name - Surname]  
[Street Address]  
[Town]  
AOTEAROA (NZ)

Colourview Publications Limited  
Email: colourview@es.co.nz  
www.postcardnz.com

Kia [First Name], Tena koe e hōa!  
Kei te pehea koe? Pai ana  
ahau. Katahi anō ahau kia  
hoki mai i Ahitereinia.  
He tino wera. I haere ahau  
ki 'Sydney' he tino  
ataahua. I ahau i te  
tāone i kite ahau i  
etahi tangata tino NZ.  
hōngonui, ko J. Lo tetahi.  
I hoko ahau kia rahi ngā  
kakahu. Kia pai tou rā e hōa!  
Arohanui. [First Name]

[First Name - Surname]  
[Street Address]  
[Town]  
NZ

Colourview Publications Limited  
Email: colourview@es.co.nz  
www.postcardnz.com

Ki tōku tino hōa,  
he rawe rawa atu ki kōnei, he maha  
ngā hāere hei haere ki runga, pēra  
ki tētahi rēti rēti wai nui rawa ngā puna  
kaukau māua ā, he maha ngā tūā hei  
"hoko kai Cave", ko te ingoa o te wahi ko  
"WET IN WILD", he rawe rawa atu  
I haere māua ki ngā wāhi  
maha pēra ki te "MAYE WORLD"  
I pai rawa atu ki reira i  
matakītaki au i ngā whakātua-  
nga maha rawa ā, i haere  
hoki māua ki "DREAMWORLD"  
ko tēra te wahi pai rawa  
kei reira ngā mea pai ngā  
mea kāua ngā rēti rēti wai,  
maha rawa atu, me ngā rollercoasters  
ngā mea katoa. "ME HAERE"  
KA KITE, ki te ia koe AKUANEI  
Nā [First Name]

[First Name]  
[Street Address]  
[Town]  
New Zealand

Colourview Publications Limited  
Email: colourview@es.co.nz  
www.postcardnz.com

Kia ora Kia ora  
Kei te pehea?  
Kia Kei kaukōhe ahau ki te  
whare o tōku Whanaunga e  
Noho ana Akumei ka  
hoki mai ahau, pehea ana  
te kua? tino pai te  
noho ki kōnei whiti, whiti  
nā ana te rā te wera nō  
he maha ngā hipi, me ngā  
Rararone i hararei kei te  
nōho ki roto i te rā. (Hurima) (Poto)

[First Name - Surname]  
[Street Address]  
[Town]  
[District]  
NZ  
Aotearoa

Colourview Publications Limited  
Email: colourview@es.co.nz  
www.postcardnz.com